

ལུ་ལུ་གུང་གི་འགོ་བྱིད་པ་ནི་བསྐྱབ་པ་གཏམ་དང་གསལ་
བསྐྱབ་པ་ལ་རྒྱལ་གཏོད་བྱེད་མཁན་ཞིག་རེད།

ཐུའུ་གུང་གི་འགོ་བྱིད་པ་ནི་བསྐྱགས་གཏམ་
དང་གསལ་བསྐྱགས་ལ་རྒྱབ་གཏོད་
བྱེད་མཁན་ཞིག་རེད།

མི་དམངས་ཉིན་རེའི་ཚགས་པར་གྱི་ཙོ་མ་སྒྲིག་ཁང་།

(1965 ལོའི་ཟླ་ 12 ཚེས་ 30 ལ)

མི་དམངས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་།

1966 ལོ་ལོ་ཅིན།

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དབུ་མཉམ་ཁང་གི་ 1965 ལོའི་ཟླ་ 12 བཞི་...
བར་གཞི་ 1 བཞི་བར་མཉམ་ 1 བཞི་གཞིར་བབྱང་ཏེ་བསྐྱར་བ་ཞིག་ཡིན།

本书是根据人民出版社1965年12月第一版第一次印刷本
翻译的。

ཡུ་ཤུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་ནི་བསྐྱགས་གཏམ་
དང་གསལ་བསྐྱགས་ལ་ཐུབ་གཏོད་
ལྷན་ཁུལ་གིས་རེད།

*

མི་རིགས་དཔེ་སྟེན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཏེ་བསྐྱན་པ།

*

1966 ལོའི་ཟླ་ 1 བོར་ལོ་ཅིན་ཏུ་པར་གཞི་ 1 ལོ་བསྐྱགས་པ་དང་

པར་ཐངས་ 1 ལོ་བསྐྱབ་པ།

དཔེ་རིན་མང་ 7 །

1960 ལོའི་གསལ་བསྐྱགས་དེ་སྤེལ་ནས་ལོ་ལྷ་འཁོར་པའི་དུས་འདིར་སྤྱུ་གུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་གསར་བ་ཚོས་རྩོམ་ཡིག་ཁག་གཅིག་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ནས་གུང་གོར་དོ་སྤོལ་བྱེད་པའི་གད་སྡོམ་ལས་ཀྱི་སྒྲིམ་གར་ཆུང་ཆུང་ཞིག་འཁལ་སྤྱོད་བྱས་ཡོད་པ་ལྟོ་རེད།

1957 ལོའི་བསྐྱགས་གདམ་དང་ 1960 ལོའི་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བཞེང་ཙུ་རོ་ན་དེ་ནི་རྩ་ལུ་ཞལ་སྤྱི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་དང་ཆ་གྲང་ཡ་འགལ་དུ་གྱུར་པ་ལྟོ་ཞིག་རེད། རྩ་ལུ་ཞལ་སྤྱི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་འབྲུང་པ་ལྷག་བསམ་དག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱགས་གདམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་དར་ཆ་དེ་བསྐྱེད་སྤེལ་མའི་མཁོ་སྤྱོད་སྤྱུ་གུང་གསལ་བའི་རེ་དེ་ལ་འཆང་གི་ཡོད་པ་དེས་གོས་གང་མདུན་སྒྲིམ་གྱིས་ཁོ་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་འདེན་ལྷ་རྒྱ་ལས་གཞན་པ་གང་ཡང་ཡོད་གི་མ་རེད།

བསྐྱགས་གདམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་གདམ་འབེབས་བྱེད་པའི་གོ་རིམ་ནང་དུ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྩ་ལུ་ཞལ་སྤྱི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་པ་ལྟོ་རྣམས་ལ་འཕལ་རྩོད་དག་པོ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

1957 ལོའི་བསྐྱགས་གདམ་ཀྱི་གསར་བཞེང་ཙུ་རོ་ན་གྱི་འགལ་ཟླར་གྱུར་པ་ཞིག་ནི་རྩ་ལུ་ཞལ་སྤྱི་བཟོ་སྤྱུ་གུང་གི་འཕུས་མའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ཉི་ཤུ་པའི་ཐོག་དུ་བརྩམ་པའི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་སྒྲུགས་དེ་རང་རེད། སྤྱུ་གུང་གི་འཕུས་མའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ཉི་ཤུ་པ་དེས་ཀྱལ་སྤྱིའི་གྲང་ཁན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་འགལ་ནང་དུ་རྩོག་ཟིང་ཆབས་ཆེན་ཞིག་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། གྲང་གོའི་གྲང་ཁན་དང་གིས་སྤྱོད་སྤྱུ་གུང་དང་མཉམ་དུ་མ་སི་ཁོའི་གོས་ཚོགས་ཐོག་རྩ་ལུ་ཞལ་སྤྱི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་སྒྲུགས་ལ་དམིགས་ནས་རྩ་རོ་ན་གྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་འཕལ་རྩོད་ཅིག་བྱས་པ་རེད།

བཞིག་དུ་གཏོང་ཆུང་ཉིན་དེ་རེད། ཁོ་ཚོས་སྤྱོད་གཅིག་མེམས་གཅིག་གིས་མར་ཁེ་སེ་ལེ་
 ཉིན་རིང་ལུགས་ལ་ཁ་གཏང་འཇལ་གྱི་ཡོད་ཅིང་། བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་
 ལའང་ཁ་གཏང་འཇལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད། སྤུ་གུང་གི་འཕུས་མིའི་ཚགས་ཆེན་ཐེངས་ཉི་ར་
 གཉིས་པར་སྤེལས་དུས་ཁོ་ཚོས་སྤུ་གུང་གི་ཅ་འཛིན་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཡིན་པ་
 དེ་བཟོས་ནས་མར་ཁེ་སེ་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཅ་བའི་རིགས་པ་ཅ་བར་གྱུར་པ་དེ་དང་
 བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བཞེས་ཅ་རྟོན་དེ་དག་ནས་མཁའ་ལོ་པ་མཐུར་
 དཔྱག་ཀྱང་བྱས་པ་རེད།

ང་ཚོས་བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བཞེས་ཅ་རྟོན་དེ་དང་སྤུ་
 གུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་གསར་པ་ཚོས་ལག་ལེན་ཆུན་འཁྱོངས་བྱེད་པའི་ལམ་ཕྱོགས་ཏེ་སྤུ་
 གུང་གི་འཕུས་མིའི་ཚགས་ཆེན་ཐེངས་ཉི་ཤུ་པ་དང་། འཕུས་མིའི་ཚགས་ཆེན་ཐེངས་
 ཉི་ར་གཉིས་པ། སྤུ་གུང་གི་ཅ་འཛིན་བཅས་ཀྱི་ཐོག་གཏམ་འབེབས་བྱས་པའི་ལམ་
 ཕྱོགས་དེ་ལན་ཆུན་ཆད་བསྐྱར་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།

བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ནང་དུ་གསར་བཞེས་ལམ་ཕྱོགས་གཏམ་
 འབེབས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ཅ་སྤུ་ཞལ་ཆུང་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་པས་གསར་བཞེས་
 རོ་སྒྲུབ་བྱེད་ཆུང་ལམ་ཕྱོགས་ཏེ་“ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་”ཞེས་པ་དང་། “ཞི་བས་
 འགན་བསྐྱར་”ཞེས་པ། “ཞི་བས་བར་བཀལ་”ཞེས་པ་བཅས་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་ཤིག་
 རྒྱལ་སྤེལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་ཚོ་དང་ཉིད་ཀྱིས་གསར་བཞེས་མི་བྱེད་པར་མ་ཟད།
 མི་གཞན་དག་ཀྱང་གསར་བཞེས་བྱེད་དུ་འཇུག་གི་མེད་པ་རེད། ཁོ་ཚོ་དང་ཉིད་ཀྱིས་
 གཉམ་གཞི་ལྷོད་མཁན་མི་རིགས་ཀྱི་གསར་བཞེས་བྱུག་པོའི་འཕེལ་ཚད་དེར་རོ་སྒྲུབ་
 བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་མ་ཟད། མི་གཞན་དག་ཀྱང་གསར་བཞེས་བྱུག་པོའི་འཕེལ་ཚད་དེར་
 རྒྱལ་སྤེལ་བྱེད་དུ་འཇུག་གི་མེད་པ་རེད།

བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ནང་དུ་མེ་ཁོ་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དེ་
 འཇམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་ཐུན་མོང་གི་དྲུག་པོ་ཞིག་ཡིན་སྐབས་འཇམ་གླིང་.....

ཨངས་ཀྱི་མི་དཔངས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་སྒྲིལ་ཆེས་བྱལ་ཆེ་བ་ཞིག་.....
བརྟགས་ཏེ་མེ་ཁོ་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅན་འཇུག་གི་སྤྱི་དབང་སྐར་འཛིན་ཀྱན་འཁྲོངས་ཀྱིས་
གི་སྤྱི་དབང་ལ་ངོ་མོལ་བྱེད་དགོས་ཞེས་བརྟན་ཨོད་ཀྱང་། ཙྴ་ལུ་ཞེ་ལྷུ་ལི་བཙོ་
བཅན་རིང་ལུགས་བས་མེ་ཁོ་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་འཛིན་སྤྱིང་
མི་དཔངས་ལ་ངོ་མོལ་དང་འབྲེལ་མེ་ལུ་མཉམ་ལས་ཀྱིས་འཛིན་སྤྱིང་ཁ་ལོ་སྐྱུར་རྒྱུ་ལི་
སྤྱི་དབང་བྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཨོད་པ་རེད།

བརྟགས་གཏམ་དང་གསལ་བརྟགས་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་
ནམས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་དབང་སྐར་འཛིན་ཀྱན་འཁྲོངས་བྱས་
ཏེ་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བཞེ་དང་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཇུགས་སྐྱུན་བྱེད་
དགོས་ཞེས་བརྟན་ཨོད་ཀྱང་། ཙྴ་ལུ་ཞེ་ལྷུ་ལི་བཙོ་བཅན་རིང་ལུགས་བས་“དཔངས་
ཨངས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་”དང་“དཔངས་ཨངས་ཀྱི་དང་”ཞེས་བྱངས་ལུང་ཅ་ནས་མེད་པ་ཞིག་
བཏོན་ནས་ལུ་ལེན་དུ་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་དབང་སྐར་འཛིན་མེད་པ་བཙོ་གི་
ཨོད་པ་དང་། ལུ་ལེན་གྱང་ཁྲན་དང་གི་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་གདོང་ལེན་དུ་ཁག་
གི་ངོ་ལོ་སྐྱུར་ཀྱི་ཨོད་པ་རེད། ཁོ་ཚས་ལུ་ལེན་དུ་འཕྱོར་ལེན་གྲལ་རིམ་གྱི་བྱང་དབང་
རིམ་གྲས་ཀྱི་སྤྱི་དབང་སྐར་འཛིན་ལག་ལེན་བྱས་ཏེ་མ་ཅུ་ལི་རིང་ལུགས་ལོ་ལངས་རྒྱག་
པའི་ལས་དུ་འཕྱོ་གི་ཨོད་པ་རེད།

བརྟགས་གཏམ་དང་གསལ་བརྟགས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁྲན་དང་བར་
དང་སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་དེ་ངེས་པར་དུ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་
རིང་ལུགས་དང་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་རྒྱལ་སྤྱི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ནང་གཞི་མོ་ག་དུ་.....
འཇུགས་དགོས་ཞེས་དང་། ལུ་ལྷུ་ལི་དང་ཕན་ཚུན་བར་དང་ལུ་ལྷུ་ལི་རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་
བར་གྱི་འབྲེལ་པའི་ཐང་ངེས་པར་དུ་དང་བཅན་རང་བདག་དང་། ཐང་དེ་འདྲ་མཉམ་
ཕན་ཚུན་རྒྱལ་སྤྱི་། ལྷོས་མལ་བྱས་ནས་གཅིག་མཐུན་ཨོད་པ་བཅས་ཀྱི་ཅ་རོན་ལག་
ལེན་བྱེད་དགོས་ཞེས་བརྟན་ཨོད་ཀྱང་། ཙྴ་ལུ་ཞེ་ལྷུ་ལི་བཙོ་བཅན་རིང་ལུགས་བས་

རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོའི་ཏུ་ཕྱུན་རིང་ཕྱགས་དང་། མི་རིགས་དང་ཡན་རིང་ཕྱགས། ཁ་འཕྲུལ་
 རིང་ཕྱགས་བཅས་ལག་ལེན་བྱས་ཏེ་ག་ས་གར་ཕྱོགས་སྟོན་དབྱུག་བར་བྱིར་ནས་སྐྱོན་ཆུང་འི་
 དང་དང་སྐྱོན་ཆུང་འི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་དང་སྐྱོང་གང་གར་གྱིས་རྒྱས་གཏོགས་དང་གང་ཐུབ་ཅི་་་་
 ཐུབ་གྱིས་ཁ་ལོ་སྐྱུར་ཐབས་དང་། སྐྱོན་ཆུང་འི་དང་དང་སྐྱོན་ཆུང་འི་རྒྱལ་ཁབ་གཏོར་བཤིག་
 དང་ཅ་སྟོག་རྒྱལ་སྐྱིའི་གྲང་ཁུན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་དང་སྐྱོ་ཆོགས་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་
 དབྱུང་ཁག་ཁ་འཕྲུལ་ཐབས་བཅས་བྱེད་གྱི་ཨོད་པ་རེད།

བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྲང་ཁུན་དང་གིས་
 དེས་བར་དུ་བཟོ་བཅོས་རིང་ཕྱགས་ལ་ངོ་ཚྏ་ལ་དང་ཕྱང་འཛིན་རིང་ཕྱགས་ལ་ངོ་ཚྏ་ཀྱི་
 འཐབ་ཅོད་བྱེད་དགོས་མིང་། ལྷག་པར་དུ་མིག་སྐྱོའི་རྒྱལ་སྐྱིའི་གྲང་ཁུན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་
 ལས་འགུལ་ནང་གི་ཉིན་ཁ་གཅི་པོ་བཟོ་བཅོས་རིང་ཕྱགས་ལ་ངོ་ཚྏ་བྱེད་དགོས་ཞེས་་་
 བརྟན་ཨོད་བར་མ་ཟད། གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་ནང་དུ་ད་དུང་ནན་མི་ལ་སྐྱེའི་ཐོའི་ཐུའི་
 ཆོགས་ཁག་གི་ངོ་ལོག་པ་ཡིན་ཞེས་ཁ་རྒྱང་གསལ་པོ་བཤད་ཨོད། ཡིན་ནའང་ཉི་ཤུ་
 ཞེའི་སྐྱེའི་བཟོ་བཅོས་རིང་ཕྱགས་བས་ཐོའི་ཐུའི་ཆོགས་ཁག་དང་ངན་པ་ཁྱུ་འདྲེས་དང་་
 ཉི་པོ་ཞེ་དགས་བྱས་ནས་ངོ་ལོག་པའི་ཆོགས་ཁག་དེའི་རྟོན་དུ་མངོན་གསལ་གྱིས་དག་་་་
 འབྱུང་བྱེད་གྱི་ཨོད་པ་རེད། ཁོ་ཆོས་འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་བཟོ་བཅོས་རིང་ཕྱགས་པ་འདྲ་
 མིན་ཆང་མ་དང་གི་ཁོར་ལུག་དུ་བསྐྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་ཨོངས་ཀྱི་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་་་
 ཕྱགས་པ་དང་གསར་བརྗེའི་མི་དམངས་ལ་ངོ་ཚྏ་བྱེད་གྱི་ཨོད་པ་རེད།

ཐོ་གསར་རིང་ཕྱགས་སྐྱིའི་གྲང་ཁུན་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་ལས་འགུལ་ནང་གི་ཅོད་གླིང་ཆེན་་་
 པོ་དེ་ནི་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ཕྱགས་སྐྱོན་འཁྲོངས་བྱེད་གྱི་ཡིན་ནམ་དེར་ཐུབ་གཏོར་་་
 བྱེད་གྱི་ཡིན་པར་དང་། བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བརྗེའི་ཅུ་རྟོན་
 སྐྱང་གླིང་བྱེད་གྱི་ཡིན་ནམ་དེ་ཐུབ་སྐྱུར་བྱེད་གྱི་ཡིན་པར་གྱི་འཐབ་ཅོད་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་་
 ཡིན།

གྲུང་གོའི་གྲང་ཁུན་དང་གིས་ 1963 ལོའི་ཟླ་ 6 ཆོས་ 14 ཉིན་བཏོན་པའི་«རྒྱལ་

གུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་གསར་པ་ཚོའི་སྒྲིག་ཆད་དང་། ང་ཁྱེད་ བྱིས་འཁྲུང་བཅས་ཀྱི་བྱེད་
སྒྲུབ་ལ་བརྟུག་དཔུང་ཅིག་བྱས་ཆོག་གི་རེད།

སྒྲིག་ཆད་ཁོ་ཚོ་གཤམ་ཞིག་རེད་ཟེར་ན། ཁོ་ཚོ་ནི་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་འཕུལ་
ཕྱོགས་མཐའ་བརྩེ་ལྡན་པ་ཞིག་རེད། ཁོ་ཚོས་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་བཟོ་བཅས་རིང་
ལུགས་ཀྱི་སྤྱིའི་ལམ་ཕྱོགས་ལ་རྒྱག་བསམ་ནམ་དག་བྱས་ཤིང་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་རང་གིས་
དང་པ་བྱེད་སའི་དང་ཕྱོག་གི་མེས་པོ་དང་། “གསར་སྐྱེན་གྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་སྒྲི་
ནས་མར་ཁོ་མི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་གཤམ་”སྒྲོ་བ་དཔོན་མིང་རྒྱག་པོ་……
ཆགས་པའི་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་ཐུབ་བྱ་དུ་འཁྲུང་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་ནི་ཉ་ལྟུ་ཞེས་
སྐྱེ་རྒྱུ་རྟགས་ཆ་ཐག་ཆོད་པ་དང་། རྒྱག་རྟགས་ཆ་ཐག་ཆོད་པ། ཁྲུངས་འཁྲོལ་ཐབས་
བྲལ་བ་བཅས་ཀྱི་རྒྱུན་དང་། ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེ་རང་ཉིང་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་བཟོ་བཅས་
རིང་ལུགས་ཁྲུབ་སྒྲུབ་བྱེད་རྒྱུའི་བཀའ་དྲིན་གྱི་དུང་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱས་པ་ལས་གཞན་དག་གང་
ཡང་མ་རེད། དེར་བརྟེན་ཁོ་ཚོས་དུང་བཞེས་པ་ལྟ་བུའི་ཐབས་ཤེས་སྤྱད་ན་གཞི་
ནས་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཆོག་མཁུ་གི་དབང་རྒྱུར་དེ་ཁྲུངས་……
འཁྲོལ་ཐུབ་ཅམ་ཞིག་ཤིང་གི་ཤིང་པ་རེད།

ང་ཁྱེད་ཁོ་ཚོ་གཤམ་ཞིག་རེད་ཟེར་ན། ཁོ་ཚོ་ནི་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་བཟོ་བཅས་
རིང་ལུགས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་ཆོག་མཁུ་གི་མི་ཉིང་པའི་གས་ག་རྒྱག་རེད། ཁོ་ཚོས་སྤྱད་
སྤྱས་བཞིན་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེའི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱིའི་ལམ་ཕྱོགས་ལ་རྒྱག་བསམ་
ནམ་དག་བྱེད་ཀྱི་ཤིང་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་མཐའ་སྤྱིལ་དམ་བཅའ་གྲངས་ལས་འདས་པ་
ཞིག་བྱས་དེ་ཉ་ལྟུ་ཞེས་སྐྱེས་གཙོ་འགན་ཁྲུངས་པོ་གི་སྤྱད་གུང་གི་འཕུས་མིའི་ཆོག་ས་
ཆེན་ཐངས་ཉི་ཤུ་པ་དང་འཕུས་མིའི་ཆོག་ས་ཆེན་ཐངས་ཉིང་གཉིས་པས་གདན་འཕེལ་……
བྱས་པའི་སྤྱིའི་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ཁོ་ཚོའི་“རྒྱལ་ཁབ་བྱི་ནང་ལ་འཛིན་རྒྱུའི་སྤྱིང་རྒྱས་རིལ་པོའི་
ལམ་ཕྱོགས་ཉ་ཤུ་ཅིག་དང་གཞོ་འགྲུལ་བྱེད་མི་རྒྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་”ཞེས་ཤིང་གི་ཤིང་པ་……
རེད། ཁོ་ཚོས་སྐབས་དེ་མེ་ཁོར་ཁོ་ཚོས་བྱེད་ཁྲུབ་སྤྱད་ཀྱི་ཤིང་པ་རེད།

ལས་གཞན་གང་ཡང་ཡོད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། དེར་བརྟེན་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་མར་ཁེ་མི་
ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་པ་དང་། རྒྱབས་ཆེན་གྱི་སྤྱུ་ལེན་མི་དམངས། རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་
གསར་བརྗེ་མི་དམངས་བཅས་ཀྱིས་སྤྱ་མཐུད་ནས་ཁོ་ཚོ་ཐེར་འདོན་བྱེད་ཀྱི་དང་ཁོ་ཚོར་
འཐབ་ཅོད་མཐུན་འཁྱེལ་བ་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་རང་ལས་མེད།

ད་ལྟ་སྤྱུ་གུང་གི་འགོ་བློད་པ་གསར་པ་ཚོས་རྒྱུད་འཛེར་གྲུགས་ཚོགས་སྤྱ་མ་...
གྱུར་བར་དུ་“བྱ་བ་མཉམ་སྦྲུབ་”བྱེད་དགོས་ཞེས་རྒྱུད་ཅོར་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་
ཚོའི་རྒྱུད་ཅོར་ཆ་ཤོས་ནི་ཨོ་ནན་གྱི་གནད་དོན་ཐོག་“བྱ་བ་མཉམ་སྦྲུབ་”བྱེད་དགོས་ཞེས་
བ་དེ་རེད། ཨོན་ནའང་མིག་སྒྲིལ་བྱལ་སྒྲིལ་འཐབ་ཅོད་ཀྱི་ལྟེ་གནས་ཨོན་པའི་གནད་དོན་
དེའི་ཐོག་ནས་དག་དག་སྤྱུ་གུང་གི་འགོ་བློད་པ་གསར་པ་ཚོའི་གསར་བརྗེར་ངོ་མྱེད་གྱི་
ལངས་ཕྱོགས་དེ་གཅིག་སྤྱད་ཀྱིས་མཚན་གྱི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་ཨོ་ནན་མི་དམངས་
ཀྱིས་མེ་ཁོ་བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅོན་འཇུལ་ལ་ངོ་མྱེད་བྱེད་པའི་མི་དམངས་ཀྱི་.....
དམག་འབྲུག་དེ་ནས་པར་རྒྱལ་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་པར་བཞག། དེ་ལས་ཐོག་ལྟེ་
ཁོ་ཚོར་“ཆག་རྩོད་བསྐྱངས་”ཡོང་བསམ་པ་དང་། ཁོ་ཚོས་མེ་ཁོ་བཅོན་རྒྱལ་རིང་
ལུགས་དང་མཉམ་ལས་བྱེད་ཀྱི་ར་གཞོད་བསྐྱལ་ཡོང་བསམ་པའི་ཞེད་སྡང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་...
རེད། ཁོ་ཚོས་ཨོ་ནན་ཨོན་མཛོག་གི་འདྲ་བུས་ནའང་གང་ལྟར་ཁོ་ཚོའི་བྱ་བ་མཐུན་
དག་མཐུན་གཏུགས་ན་མེ་ཁོ་བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་བྱ་བ་མཉམ་སྦྲུབ་བྱས་ཏེ་ཨོ་ནན་
གྱི་གནད་དོན་དེ་སྤྱུ་མེ་མཉམ་ལས་ཀྱི་ལམ་དུ་འཛོག་ཐབས་དང་། མེ་ཁོ་བཅོན་རྒྱལ་
རིང་ལུགས་ལ་དེའི་“ཞི་བས་ཐོས་མོལ་”བྱེད་ཀྱི་རི་རྩོག་གཤོམ་མངོན་དུ་འགྱུར་ཐུབ་པའི་
དོགས་རུ། ཨོ་ནན་མི་དམངས་ཀྱི་གསར་བརྗེའི་མེ་རྒྱབས་དྲག་པོ་དེ་གཤོས་ཐབས་
བཅས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བྱེད་པ་གི་རྩྭ་གི་རེད། “བྱ་བ་མཉམ་སྦྲུབ་”བྱེད་དགོས་ཟེར་བའི་འཕྲོད་
ཆོག་དེ་ད་ལྟ་ནི་ལུང་ལོ་སྒྲིལ་བཅོ་བཅོས་རིང་ལུགས་པའི་ལག་དུ་ཡོད་པའི་དབྱེན་...
སྤྱིར་དཀྲུག་གི་བྱེད་ལས་ཀྱི་དྲུག་མདའ་ཞིག་ཆགས་ཆར་བ་རེད། ཁོ་ཚོས་འཕྲོད་ཆོག་
དེ་སྤྱད་ནས་མེ་ཁོ་བཅོན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་གཅིག་ཡ་གཅིག་འདིགས་བྱས་ཏེ་གྲུང་ཨོ་...

རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དཔངས་པར་གྱི་འཕུལ་འཛོལ་གི་མཆོང་པ་ཤིས་དེ་གཏོར་པ་ཤིག་...
 དྲེད་རྒྱུ་ཡི་དེ་དན་དང་། ཨོ་ནན་མི་དཔངས་ཀྱི་མེ་ཚོལ་གྱི་མཐུན་སྦྲིལ་དེ་གཏོར་པ་ཤིག་
 དྲེད་རྒྱུ་ཡི་དེ་དན་འཆང་གི་ཨོད་པ་དེད། ཨོ་ནན་མི་དཔངས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་འདྲ་ནས་མི་
 འཇོག་རྒྱལ་སྐྱོབ་ཀྱི་འཕུལ་ཚུང་དྲེད་བཞིན་ཨོད་པ་དེད། བར་ཁོ་སེ་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་
 པ་དང་གསར་བརྗེ་མི་དཔངས་ཀྱི་འོས་འགན་ནི་ཨོ་ནན་མི་དཔངས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་...
 འཕུལ་ཚུང་དྲེད་བདེན་དེར་སེམས་ཐག་ཅད་བཅད་ཀྱིས་རྒྱུ་མཐུན་དྲེད་དགོས་རྒྱུ་དེ་དང་།
 གུལ་གྱི་ལྷན་གྱི་འཇོ་ཁྲིད་པ་གསར་བརྗེ་དེ་“འུ་པ་མཉམ་སྦྲུལ” དྲེད་དགོས་ཞེས་པའི་སྐོག་
 གཤིས་དེ་སེམས་ཐག་ཅད་བཅད་ཀྱིས་ཐུར་འདོན་དྲེད་དགོས་རྒྱུ་དེ་དེད།

སྤྱུ་གྲུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་གསུམ་པ་ཚོས་སྤྱི་གོ་གིས་ཁོ་ཚོ་དང་“ཕྱ་པ་མཉམ་”
 རྒྱུ་པ་”མ་ཕྱུག་ན་འདྲ་དེ་“བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ཉེན་མཚོང་བྱེད་པར་བསྐྱལ་མ་”
 གཏོང་མཁན་”ཞིག་རེད་ཅེས་ཟེད་གྱི་མདུན་པ་རེད། དེ་ནི་དགར་ནག་པར་དེ་གོ་ཚུགས་
 པ་ཞིག་རེད། མེ་ཁོ་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཅན་འཁྲལ་གྱི་རྒྱ་ཉམས་འཕེལ་རྟོགས་བྱེད་
 མཁན་ནི་སྤྱུ་གྲུང་གི་བཟོ་བཅས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་ཚགས་ཁག་གི་མགོ་འཛུགས་”
 རིང་ལུགས་དང་འོས་མེད་འབྲིག་ཐབས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་དུས་དེ་དང་། ཁོ་ཚོའི་སྤྱུ་
 མེ་མཉམ་ལས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་ཁོ་ལོ་རྒྱུད་རྒྱུ་ལམ་ཕྱོགས་དེ་དང་མིན་ན་ག་དེ་རེད།
 དེར་བརྟེན་“བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ཉེན་མཚོང་བྱེད་པར་བསྐྱལ་མ་གཏོང་མཁན་”
 འོ་མ་དེ་ནི་དགར་ནག་སྤྱུ་གྲུང་གི་འགོ་ཁྲིད་པ་གསུམ་པ་རང་ཉིད་མ་གཏོགས་གཞན་”
 སྤྱུ་འདྲ་མ་རེད་ཅེས་ཤོད་དགོས་པ་རེད།

[illegible]

དབང་གི་གོ་གནས་ཁས་སྒྲུབ་ནས་ཁོ་ཚོའི་བྱར་གཏོགས་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཡོད་གི་་་་
མ་རེད་དམ།

ང་ཚས་ཁོ་ཚོ་དང་འདྲ་བར་ཀླུ་ལ་ནང་དུ་མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་རྩི་ལངས་ཀྱི་ཏུ་་་་
བཅུག་སྟེ་ཀྱ་ཟུབ་ངལ་སྟོལ་མི་དམངས་ན་མས་སྤྱར་ཡང་གཉེན་གཞན་དང་བསྐྱ་གཞིག་་་
ཚུང་མཁན་གྱི་གནས་སུ་གུར་དགོས་པ་ཞིག་ཡོད་གི་མ་རེད་དམ།

ང་ཚས་ཁོ་ཚོ་དང་འདྲ་བར་རང་ཉིད་རང་གི་ཀླུ་ལ་ནང་མི་དམངས་དང་འཛམ་གླིང་
ཡོངས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་དབང་རྒྱའི་གནས་སུ་བཞག་ནས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེས་ཆད་ལས་གཤོལ་་་
ཐབས་བྲལ་ཞིང་། ངན་འབྲས་ཡིད་སྟོ་དགོས་པ་ཞིག་ཐོབ་ཀྱི་ལས་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་གི་
མ་རེད་དམ།

མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱིད་དང་བལ་བསྐྱིང་ལྟན་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཀྲང་
གོའི་གུང་ཁྲན་དང་གིས་དེ་དག་ཆང་མ་གཏན་ནས་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་དང་ནམ་ཡང་བྱེད་་་
མི་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་ཆོག་ཐག་གཅོང་བཅད་ཀྱི་སྟོ་ནས་ལན་འདེབས་ཀྱི་ལས་གཞན་་་
ཡོད་པ་མ་རེད།

ཀྲང་གོའི་གུང་ཁྲན་དང་གིས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ཀླུ་སྤྱིའི་གུང་ཁྲན་རིང་་
ལུགས་ལས་འགལ་གྱི་མཐུན་སྦྱིལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དཔུང་ཁག་གི་མཐུན་སྦྱིལ་རྒྱན་
འཁྱེད་སྤྱི་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་འཕྲུར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་ཀླུ་
སྤྱིའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་མང་གཞིའི་ཐོག་གི་མཐུན་སྦྱིལ་དེ་དང་། བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་
བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བཞེད་ཅ་རོན་གྱི་མང་གཞིའི་ཐོག་གི་མཐུན་སྦྱིལ་དེ་དང་ནི་མཐུན་སྦྱིལ་
ངོ་མ་ཞིག་ཡིན། སྤྱུ་གུང་གི་འགོ་བྱིད་པ་གསར་བ་ཚས་བཤད་པའི་“མཐུན་སྦྱིལ་”
ཞེས་པ་དེ་ནི་མཐུན་སྦྱིལ་རྩིས་མ་ཞིག་རེད། ཁོ་ཚས་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དང་
འཕྲུར་མེད་གལ་རིམ་གྱི་ཀླུ་སྤྱིའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་དང་། བསྐྱགས་གཏམ་དང་གསལ་
བསྐྱགས་ཀྱི་གསར་བཞེད་ཅ་རོན་ཀྱི་བསྐྱར་བྱས་པར་བརྟེན་ཁ་བྲལ་བ་ཞིག་ལས་ཡོད་གི་་
མ་རེད། ང་ཚོར་དགོས་ཀྱི་ནི་མཐུན་སྦྱིལ་ངོ་མ་དེ་ཡིན། མཐུན་སྦྱིལ་རྩིས་མ་དེར་མེས་

ཐག་ཐད་བཅད་གྱིས་དེ་སྐོལ་བྱེད་གྱི་ཡིན། ང་ཚས་ནི་ལྷ་ལྷོ་ཞལ་སྤྱི་བཙ་བཙས་ཀྱི་ང་
ལུགས་ལ་འཐབ་ཚད་བྱེད་པ་འདི་ནི་རྒྱལ་སྤྱི་འབྱུང་མེད་ལུལ་རིམ་གྱི་ཐུམ་སྤྱི་ལ་ང་མ་
དེ་ཨང་བའི་ཆེད་དུ་རང་ཡིན།

གུང་ཤོ་ཤི་གུང་ཁྱེད་དང་མི་རྒྱལ་སྤྱི་མཐུན་ལྷན་ཁྲུང་འཛམ་གླིང་ཤོངས་ཤི་མང་ཁྲི་མི་
 ལེ་ཉིན་རིང་ཡུགས་པ་དང་གསལ་བརྒྱུ་ལོ་ལྷན་པ་དང་མཉམ་དུ་མང་ཁྲི་མི་ལེ་ཉིན་རིང་
 ཡུགས་དང་འཕྲོད་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་རིང་ཡུགས་ཀྱི་དར་ཆ་མཐོན་པོར་བསྐྱེད་ས་
 ཡིང་། བསྐྱེད་ས་གཤམ་དང་གསལ་བསྐྱེད་ཀྱི་གསལ་བརྒྱུ་ལོ་ལྷན་པ་ལ་བཅི་སྤྱད་བྱས་ནས་
 རྩ་ཡུལ་ཁྲོད་སྤྱི་བཟོ་བཅོས་རིང་ཡུགས་ལ་དོ་སྐྱོལ་བྱེད་སྤྱི་འཐབ་ཅོད་དེ་མཐུན་.....
 འཁྲོལ་བ་ཞིག་ཕྱེད་ཀྱི་ཡིན།

འཇམ་གླིང་འདི་མདུན་དུ་སྐྱོད་བཞིན་པ་རེད། ང་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་མི་
དམངས་ཀྱིས་བཅན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་། མཁ་སྐྱོད་ཕྱུགས་ཁག་ དང་དབས་ཀྱི་བཟོ་
བཅས་རིང་ལུགས་བཅས་ལ་ངོ་མོལ་བྱེད་རྒྱུའི་འཕེལ་རྒྱས་དང་། འཇམ་གླིང་ཞི་བདེ་དང་།
མི་རིགས་བཅིངས་འཕྲོལ། མི་དམངས་དམངས་གཙོ། སྤྱི་ཚགས་རིང་ལུགས་བཅས་
རྟོག་གཏུར་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་རྟོག་ལ་རྒྱལ་ཁབ་གསར་བ་རྒྱབས་པོ་ཆེ་རྒྱུ་མ་ཆད་པར་སྤེལ་
སྤྲོད་ཆོད་ཡིན་པའི་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡིད། ॥ ॥